



2513 East 8th Str.
Bloomington, Indiana
USA

12. aprillil, 1963

Armas kolleeg Rajamaa,

Organisatsiooni American Council of Learned Societies ülesandel koostasid ma äsja eesti lugemiku (Estonian Reader) ameeriklastele, eriti ameerika üliõpilastele, mis sisaldab mitte-ilukirjanduslikke palasid eri aladelt. Kuna need palad on kirjutatud eesti lugejaile ja on algajale välismaisile keeleõppijale liiga rasked, siis tuli tekste keelelt ning stiililt mõnevõrra lihtsustada. Lugemik ilmub Indiana Ülikooli uural-altai keeleõpikute sarjas tõenäoliselt juba sel aastal.

Võtsin sellesse lugemikku muu hulgas ka paar muinasjuttu Teie Eesti lugemikust. Saadan juuresolevaga Teile neist koopia. Loodan, et Teile nõustute nende avaldamisega esitatud kujul. Lugemiku sissejuhatuses märgin ma, et raamatu laadist tingituna on kirjutiste algset sõnastust mõnevõrra lihtsustatud.

Mul ei ole ligemaid bibliograafilisi andmeid Teile lugemiku kohta käepärast. Kas oleksite nii lahke ja saadaksite need mulle? Kui Teil juhtub olema Elav Sõna IV (millest võtsin "Kaks venda" ja "Koit ja Eha"), siis paluksin bibliograafilisi andmeid ka selle kohta. Kasutasin seda ning Teile lugemikku Soomes, kuid olen jätnud bibl. andmed nende kohta nähtavasti üles märkimata. -- Ma ei mäleta, millisest koolilugemikust võtsin ma Parijõe "Ennustused". Kas saaksite mind ses asjas aidata?

Lisan juurde ka oma lugemiku sisukorra. Oleksin tänulik, kui võiksin kuulda Teile kui suure staažiga koolimehe arvamust selle kohta. Muide, selles sisukorras kriipsutasin ma punasega alla nende autorite nimed, kelledega ma pole kontakti saanud. Kas teate, kas mõned neist on vabas maailmas?

Olen ajalehtede kaudu Teile töö ja tegevusega tuttav ja olen rõõmus, et saate meie haridustegevusest Rootsis juhtivalt osa võtta. Kahju, et ma aasta tagasi Stokholmis peatudes Teiega kokku ei saanud.

Andke andeks, et olen Teid selles kirjas nii paljude küsimustega üle külvanud. Aga kodumaast nii kaugel olles (pealegi kui vastavad kogud puuduvad) on raske "omast jõust" lugemiku koostamisega toime tulla -- ikka tuleb sõpru ning tuttavaid tülitada.

Südamlike tervituste ning tänuga

Teie Felix Oinas

Estonian General Reader

Table of Contents

Vanaema jutuke		
Naeris		
Kaval-Ants ja Vanapagan	--Eisen, Hans ja Vanapagan	
Kuidas Aprill ktilastas märtsi	--Rajamaa, Eesti lugemik	
Eit ja taat	"	"
Kaks venda	--Elav Sõna IV	
Koit ja Eha	--Faehlmann (Elav Sõna IV) 118	
Lugusid Kalevipojast	(Kalev, Salme ja Linda; Mõõga ostmine; Kalevi- poeg saab kuningaks; Mõõk varastatakse; Kalevipoja sõit maa- ilma otsa; Kalevipoja surm)	--Toome, Kalevipoeg
Mõistatusi	--Loorits, Vanarahva pärimusi; Viidebaum, Valimik rahvajutte	
Vanasõnu	--Loorits, Vanarahva pärimusi; Viidebaum, Valimik rahvajutte	
Piibli lugusid (Jeesuse sünd; Targad hommikumaaalt; Meieisapalve; Kadunud poeg)		
Eesti geograafiast, majandusest ja rahvastikust	--Leht, Eesti	
Tallinn	--Leht, Eesti	
Kohtla	"	"
Põhjarammik	"	"
Vilsandi linnuriik	<i>Parijõgi, Kodumaa lühik</i>	
Ennustused	--Parijõgi	
Juriõõ vabadusvõitlus	--Parijõgi-Algma-Koit, Eesti ajalugu	
Ärkamisaeg	"	"
Esimene üldlaulupidu	"	"
Eesti kuulutatatakse iseseisvaks vabariigiks	"	"
Eesti Vabadussõjast	"	"
Eesti hümn	--Jannsen	
Eesti liitmine Nõukogude Liiduga	"	"
Kõuditatute saatusest	"	"
Nordsterni hukkumine	"	"
Kolhoosikorra sisseseadmine	"	"
Eestlased paguluses	"	"
Maa ilma nägu on pööratud ettepoole	--Tuglas, Valik novelle ja miniature	
Eesti rahvalauludest	--Loorits (Parijõgi-Reial-Vaigla, Eesti koolilugemik VI)	
Eesti luule vaimusest	--Oras, Laiemasse ringi	
Tõde ja õigus	--Ristikivi, Eesti kirjanduse lugu	
Tuglas 75	--Adson, Tulimuld	
Karl Ristikiviga vestlemas	--Kolk, Tulimuld	
Kirjandus kodumaal ja paguluses	--Ivask, Mana	
Tartu Ülikool tänapäeval	--Kolk, Side	
Venestamine Nõukogude Eestis	--Kaelas, Dkupeeritud Eesti	
Rahvus ja keel	--J. Aavik (Saaresta, Kaunis emakeel II)	
Eesti raamat	-- <u>Vhinavere</u> (parijõgi-Reial-Vaigla, Eesti koolilugemik VI)	

Kultuuri mõistest --Ränk, Mana
Uskumisest --Veem (Saareste, Kaunis emakeel II)
Dünaamika kunstis --Tuglas, Valik kriitilisi töid
Kunstniku kutsest ja kunstikriitikast --Paris, Mana
Kodu sisustamisest --Rommel, Otstarbekohane ja ilus kodu
Tubin oma sümfoniast --Mana 1959
Liina Reiman --Adson, Teatri raamat
Rahvatantsust iseseisvuse ajal --Adson, Teatri raamat
Palusalu seitse päeva --R. Sepp, Eesti spordi leksikon
Sotsiaalkindlustus --Vi napuu, Vaimutervishoiu põhijooni
Uus inimtüüp Ameerikas --Loorits, Pagulaskodude kasvatusmuresid
Eesti Tervishoiu Muuseumi poolt antud tervishoiu-juhised
--Thomalla, Uued teed tervisele (L. Stenlund, L. Loo)
Nädala söögisedel talus --Kesk, Uued teed tootluses
Vähk --Koskel, Tervishoiu käsiraamat
Millest koosneb inimese keha --Lang-Paris-Reial, Väike looduse
sõber
Linnutee --Kain (Parijõgi-Reial-Vaigla, Eesti koolilugemik VI)